

**Learning by Ear – Aprender de Ouvido**  
**Novos Meios de Comunicação e Internet**  
**6º Episódio: “O centro de serviços”**

**Autor:** Njoki Muhoho

**Editores:** Katrin Ogunsade e Jan-Philipp Scholz

**Tradução:** Madalena Sampaio

**PERSONAGENS:**

**Cena 1:**

- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Rute (*Omwa*) (19 anos, rapariga/female)
- Narrador (*Announcer*)

**Cena 2:**

- Rute (*Omwa*) (19 anos, rapariga/female)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)

**Cena 3:**

- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Arão (*Kamau*) (homem/male)
- Narrador (*Announcer*)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)

### **Intro:**

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao sexto episódio da radionovela dedicada aos Novos Meios de Comunicação e Internet. No último episódio, Zapcom e os seus parceiros de negócio aprenderam que ter um novo meio de comunicação, como um telemóvel, vai além do seu uso presente e da satisfação. O que mais podem os amigos aprender sobre novos meios de comunicação? É o que vamos descobrir neste episódio, intitulado “O centro de serviços”.

### **Cena 1: No restaurante do tio Abel.**

**Atmo: Alguém a escrever num telemóvel**  
**(SFX: Phone keyboard tapping)**

- |                     |                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Tio Abel:</b> | <b>(sussurrando)</b> Eu disse-vos! Ela é uma rapariga muito preguiçosa! Tudo o que faz é sentar-se ali a escrever naquele telemóvel dela! Se fosse eu, não lhe dava emprego no meu restaurante! |
| <b>2. Zapcom:</b>   | Quem?                                                                                                                                                                                           |
| <b>3. Tio Abel:</b> | A Rute!                                                                                                                                                                                         |

4. **Zapcom:** Oh, ela está a sair-se bem!
5. **Tio Abel:** Espera que eu vou mostrar-te! **(limpa a garganta e grita)** Rute? Rute? Preciso da tua ajuda! Podes fazer-me uns cálculos?
6. **Rute:** **(distraída)** Grite os números!
7. **Tio Abel:** **(aborrecido)** O quê? **(para Zapcom)** Vês o que eu queria dizer?
8. **Rute:** **(gritando do outro lado)** Os números, tio, os números!
9. **Zapcom:** **(distraído)** Vá, leia-lhos em voz alta!
10. **Tio Abel:** **(nada convencido)** Dois mil trezentos e quarenta e cinco, mais quarenta e três, mais mil duzentos e trinta e oito, mais onze mil seiscentos e trinta **(aborrecido)**. Estás a anotar isto ou estou só a falar para o boneco?
11. **Rute:** Quinze mil, duzentos e cinquenta e seis!
12. **Tio Abel:** O quê?

- 13. Rute:** O seu total! Mais algum número?
- 14. Zapcom:** Ela não está a brincar com o telemóvel. Só está a usar a calculadora!
- 15. Tio Abel:** Oooh!
- 16. Zapcom:** Sabe que mais? Acho que também devia ter um telemóvel, tio Abel!
- 17. Tio Abel:** Eu? Para quê?! Se precisar de um, peço-te o teu emprestado!
- 18. Zapcom:** Veja isto...

**Atmo: Agitação de papéis quando ele abre uma revista**  
**(SFX: Papers ruffle as he spreads out a magazine)**

- 19. Zapcom:** A minha tia Cacilda enviou-me esta revista. Veja este telemóvel... O tamanho é bom para si! E custa... **(pausa) (gritando na direcção de Rute)** Rute, quanto são cinquenta dólares em euros?

- 20. Tio Abel:** **(trocista)** Desde quando é que ela tem respostas para coisas que não sabes?
- 21. Rute:** De acordo com as taxas de câmbio, são cerca de trinta e cinco euros!
- 22. Tio Abel:** **(chocado)** Ahhhh... Como é que pode ser? Ela sabe a resposta... e não come sopa de cabra? Desde quando é que ela é tão inteligente?
- 23. Zapcom:** Desde que descobriu as múltiplas funções que um telemóvel tem!
- 24. Tio Abel:** Sabes o que sempre pensei dessa rapariga? Que é preguiçosa!
- 25. Zapcom:** Tenha fé... tenha fé! Os novos meios de comunicação podem abrir portas e também mentes. Agora, o telemóvel é um equipamento multi-funções: um rádio, uma calculadora, um conversor e quem sabe o que mais irá descobrir neste modelo! Dê-me dinheiro para o telemóvel e para a viagem de autocarro e eu vou lá comprar-lho!

## **26. Narrador:**

Os novos meios de comunicação parecem continuar a trazer novas surpresas. O telemóvel, que antes o tio Abel julgava ser apenas um objecto de entretenimento, está a provar ser um investimento para o seu negócio. Essa é a linguagem que ele percebe: negócios.

## **Cena 2: No cibercafé no restaurante do tio Abel.**

**Atmo: Escrita hesitante num teclado. Alarme a ser desligado  
(SFX: Hesitant typing on keyboard. A clock alarm goes off)**

**27. Rute:** Oh não! Não pode ser tão tarde já!

**28. Zapcom:** **(entregando-lhe o telemóvel)** Está na altura! A tua hora de intervalo para melhorares a tua dactilografia já acabou. Agora volta às tuas obrigações administrativas no cibercafé!

**29. Rute:** Por favor, só mais quinze minutos! Estou mesmo a melhorar!

**30. Zapcom:** Está bem, mas só quinze minutos! De qualquer forma, o alarme do meu telemóvel está programado para tocar de quinze em quinze minutos. Por isso, quando ouvires outra vez o alarme, já sabes que está na altura de parares. Não é preciso dizer-te!

**31. Rute:** Está bem! Já estou a ver que estás a usar a tecnologia para fazer o trabalho por ti.

**32. Zapcom:** Não é essa a ideia? E tu estás a perder o teu tempo a falar... volta à dactilografia!

**Atmo: Cadeira faz barulho quando alguém se levanta depressa  
(SFX: Chair crashes as someone stands up in a hurry)**

**33. Rute:** Oooh, não... Esqueci-me!

**34. Zapcom:** De quê?

**35. Rute:** Eu devia ter ido buscar umas fotografias tipo passe que tirei para mandar aos meus familiares na cidade! O estúdio fotográfico fecha daqui a uns quinze minutos... **(pausa)**  
Oh, olha só as horas! Tenho de ir!

**36. Zapcom:** **(acalmando-a)** Não te preocupes, senta-te e acaba a tua sessão de dactilografia. Quando acabares, podes tirar fotos tuas com o telemóvel e depois enviá-las!

**37. Rute:** Posso mesmo fazer isso...? Bem, vamos fazer isso agora!

**Atmo: Flashes de máquina fotográfica enquanto tiram fotos**  
**(SFX: Camera flashes as they take pictures)**

**38. Zapcom:** Anda lá, consegues fazer melhor do que isso! Esta parece daquelas fotos que se tiram quando alguém é preso, ou então das que se encontram numa esquadra da polícia, com a palavra “Procura-se” por cima!

**39. Rute:** Deixa-me ver... ui, que má!

**40. Zapcom:** Apaguei-a! Vamos tirar outra... Sorri! Faz uma pose bonita! Sorri... isso !



**Atmo: Mais flashes de máquina fotográfica e risinhos abafados**  
**(SFX: More sounds of camera flashes and giggling)**

**41. Tio Abel:** Hey... O que é que se passa aqui? Não têm trabalho para fazer, em vez de estarem para aí a brincar como criancinhas?

**Atmo: Mais flashes de máquina fotográfica**  
**(SFX: More camera flashes)**

**42. Tio Abel:** Tira-me esse telemóvel da cara!

**43. Zapcom:** Rute, dá-me esse cabo USB. **(risos)** Vais adorar isto!

**44. Rute:** O que é que estás a fazer, Zapcom?

**45. Zapcom:** A transferir todas as fotografias que acabei de tirar!

**46. Tio Abel:** Ha... o teu telemóvel agora tira fotografias?  
**(pausa)** Ah! Olha eu ali! Sabes que tenho os olhos do meu avô?

**47. Zapcom:** Rute, vou mandar-te as tuas fotografias por e-mail e depois podes enviá-las a quem quiseres, quando quiseres...

**48. Rute:** Muito obrigada, poupaste-me muito dinheiro e tempo! **(beijo)** És o melhor, Zapcom!

**49. Tio Abel:** **(provocando)** Não começam para aí aos beijos à minha frente! Então, e para que serve ter a minha linda cara e os olhos do meu avô dentro do teu computador?

**Atmo: Música em surdina**  
**(SFX: Muted music)**

**50. Tio Abel:** Jorge, chegaste! Desconfio que o teu amigo está a pensar em vender a minha fotografia!

**(Silêncio)**

**51. Tio Abel:** **(gritando)** Jorge! Tens outra vez aquelas coisas nos teus ouvidos! Ainda estás a ouvir aquela rádio?

**Atmo: Música em surdina pára**  
**(SFX: Muted music dies)**

**52. Jorge:** Desculpe, tio, estava a falar comigo?

**53. Tio Abel:** A falar? Estou a gritar o máximo que posso! Que estação de rádio é que estás a ouvir que nem notas que estamos a falar contigo?

**54. Jorge:** Não é uma estação de rádio, é a minha música favorita! Passei-a do meu computador! **(pausa enquanto ele entrega os auscultadores)** Tome, ouça, pode ser que goste...

**55. Tio Abel:** O que te faz pensar que vou gostar desse barulho a que chamas música? E, de qualquer forma, estou a perguntar aqui ao teu amigo para que serve ter as minhas fotos no computador dele.

**56. Zapcom:** Podemos imprimi-las e dá-las a...

**57. Jorge:** **(interrompendo-o)** Protector de ecrã!  
Podemos usá-las como protector de ecrã  
em todos os computadores do cibercafé!

**58. Tio Abel:** Um quê?

**59. Narrador:**

Há pequenos momentos na vida do tio Abel que fazem dele o homem mais feliz de África. Este é um deles. Toda a gente irá ver as suas fotografias nos ecrãs dos computadores.

**Música**

**(Music)**

### **Cena 3: No restaurante do tio Abel, ao final da tarde.**

**60. Tio Abel:** **(firme)** Jorge, estou a dizer-te: nunca mais devíamos atender aqui o Arão! Ele é um mentiroso e um vigarista que gosta de comer a minha comida de graça!

- 61. Jorge:** Não se preocupe, tio, eu e o Zapcom vamos resolver isto de uma vez por todas! Vamos falar com o Arão! Traz o teu telemóvel, Zap.
- 62. Tio Abel:** Arão, onde está o meu dinheiro?  
Prometeste que me pagavas hoje!
- 63. Arão:** Que dinheiro...? Eu, prometi? Quando?  
Acho que está enganado, velhote! Não lhe devo nada! Jorge, traz-me pão e chá!
- 64. Zapcom:** Não antes de ouvires isto, Arão!
- 65. Arão:** **(troçando)** O quê? Música de um telemóvel?
- 66. Jorge:** Não, tu... Estou a ouvir-te a fazeres uma promessa ao tio Abel! A prometeres pagar-lhe pela comida que comes!

**Atmo: Gravação que se vai tornando mais clara  
(SFX: Mumbling of a recording that gets clearer)**

**67. Arão:** Não se preocupe, senhor, pago-lhe logo que receba o meu salário!

**68. Tio Abel:** De certeza?

**69. Arão:** Prometo pela alma da minha mãe!

**Atmo: Fim súbito da gravação**  
**(SFX: Abrupt end to recording)**

**70. Tio Abel:** **(gritando)** Paga agora, antes que estes jovens fortes te ponham na rua!

**Música**  
**(Music)**

**71. Narrador:**

Nem o tio Abel nem os jovens adivinhavam as muitas vantagens que podiam obter com os novos meios de comunicação. Isso mudou, de facto, as suas vidas, as vidas à sua volta e os seus negócios. E o tio Abel continua maravilhado com o facto de um pequeno telemóvel poder fazer tanto por ele e pelo seu negócio.

- 72. Jorge:** Zapcom, como é que transferiste as fotografias que tiraste com a máquina fotográfica do teu telemóvel?
- 73. Zapcom:** Usei um cabo USB! USB é a sigla em inglês de Universal Serial Bus, que quer dizer barramento serial universal. É usado para ligar dispositivos a um computador. É uma tecnologia relativamente nova que nos permite ligar muitos itens diferentes, como máquinas fotográficas, telemóveis, impressoras a um computador, sem termos de reiniciar o computador cada vez que fazemos isso. Por isso é que chamam a esta tecnologia ‘plug and play’, que significa ligar e usar!
- 74. Jorge:** Oh céus, ainda há tanto para aprender!

**Música**  
**(Music)**

**Outro:**

E assim termina o sexto episódio da radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre Novos Meios de Comunicação e Internet. De facto, a aprendizagem parece não ter fim. Ainda há muito para descobrir e aprender, como, por exemplo, sobre transferências ilegais. O que mais poderão os jovens aprender? Juntem-se a nós no próximo episódio para saber como continua a história!

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

[www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe)

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Não se esqueçam de que agora também podem ouvir os episódios do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” nos vossos telemóveis! É só irem à página web:

[lbe.dw-world.de](http://lbe.dw-world.de)

[l b e ponto d w traço w o r l d ponto d e]

Também podem mandar um e-mail para:

[afriportug@dw-world.de](mailto:afriportug@dw-world.de)

Até à próxima!



Learning by Ear – New Media and the Internet – Episode 6  
LbE POR Novos Meios de Comunicação e Internet – 6º Episódio